



## CHAPITRE 49

### Loi modifiant la Loi de la Commission municipale

[Sanctionnée le 7 mars 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 170, a. 3a, aj. **1.** La Loi de la Commission municipale (Statuts refondus, 1964, chapitre 170) est modifiée en insérant, après l'article 3, le suivant:

Membre additionnel. « **3a.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut aussi, à la demande de la Commission si l'expédition de ses affaires l'exige, nommer tout membre additionnel pour le temps qu'il détermine. ».

S.R., c. 170, a. 5, mod. **2.** L'article 5 de ladite loi est modifié en insérant, dans la première ligne, après le mot « Commission », ce qui suit « nommé en vertu de l'article 3 ».

Id., a. 22, mod. **3.** L'article 22 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau modifié en ajoutant, à la fin du paragraphe 1, l'alinéa suivant:

Enquêtes. « Elle doit aussi faire enquête, chaque fois que demande lui en est faite par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur tout aspect de l'administration qu'il indique. ».

S.R., c. 170, a. 23, mod. **4.** L'article 23 de ladite loi est modifié en remplaçant le dernier alinéa par les suivants:

## CHAPTER 49

### An Act to amend the Municipal Commission Act

[Assented to 7th March 1968]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** The Municipal Commission Act (Revised Statutes, 1964, chapter 170) is amended by inserting after section 3 the following: R.S., c. 170, s. 3a, added.

“**3a.** The Lieutenant-Governor in Council may also, at the request of the Commission if the dispatch of its business so requires, appoint any additional member for such period as he determines.”. Additional member.

**2.** Section 5 of the said act is amended by inserting after the word “Commission” in the first line the words “appointed under section 3”. R.S., c. 170, s. 5, am.

**3.** Section 22 of the said act, amended by section 4 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 55, is again amended by adding at the end of subsection 1 the following paragraph: Id., s. 22, am.

“It shall also make investigation, whenever thereunto requested by the Lieutenant-Governor in Council, into any aspect of the administration which he indicates.”. Investigations.

**4.** Section 23 of the said act is amended by replacing the last paragraph by the following: R.S., c. 170, s. 23, am.

Avis de  
séances  
publiques;  
rapport  
au gouver-  
nement.

« La Commission doit, chaque fois qu'elle tient des séances publiques au cours d'une enquête effectuée en vertu du dernier alinéa du paragraphe 1 de l'article 22, donner avis de la date et du lieu de ces séances dans deux journaux français et deux journaux anglais, publiés dans la localité la plus proche du lieu des séances; elle fait rapport du résultat de toute telle enquête et de la preuve reçue, au lieutenant-gouverneur en conseil, qui ordonne l'adoption des mesures justifiées par la nature de la preuve et du rapport.

Copies de  
témoigna-  
ges.

Des copies certifiées des témoignages reçus au cours d'une enquête visée à l'alinéa précédent peuvent être obtenues par toute personne qui en fait la demande à la Commission, sur paiement des honoraires déterminés par ses règles de pratique.

Rapport  
au minis-  
tre.

Elle fait rapport au ministre de toute autre enquête tenue par elle. ».

S.R., c.  
170, aa.  
43a, 43b,  
aj.

**5.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 43, la section et les articles suivants:

#### « SECTION V A

##### « DE L'ASSUJETTISSEMENT D'UNE MUNICIPALITÉ AU CONTRÔLE DE LA COMMISSION

Requête  
de la  
Commis-  
sion pour  
mise en  
tutelle.

« **43a.** Si au cours ou au terme d'une enquête qu'elle fait en vertu du dernier alinéa du paragraphe 1 de l'article 22, la Commission constate des faits qui lui donnent des raisons sérieuses de croire qu'il y a eu quelque malversation, abus de confiance ou autre inconduite de la part d'un ou de plusieurs membres du conseil ou officiers de la municipalité, elle peut présenter à un juge de la Cour supérieure du district dont relève cette municipalité une requête pour faire ordonner qu'elle soit assujettie au contrôle de la Commission.

Preuve  
requisse.

« **43b.** Sur cette requête le juge ordonne la preuve qu'il juge nécessaire; et s'il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la municipalité, et si la preuve offerte est suffisante, il accorde la demande et ordonne que la municipalité soit assujettie au contrôle de la Commission à compter de la date qu'il indique; les dispositions de la section VI applicables aux municipalités,

« The Commission, whenever it holds public sittings during an investigation under the last paragraph of subsection 1 of section 22, shall give notice of the time and place of such sittings in two French and two English newspapers published nearest to the place of the sittings; it shall report the result of every such investigation, with all evidence taken, to the Lieutenant-Governor in Council who shall order such action to be taken in the matter as shall be warranted by the evidence and report.

Notice of  
public  
sittings;  
report to  
govern-  
ment.

Certified copies of the evidence taken at an investigation contemplated in the preceding paragraph may be obtained by any person applying therefor to the Commission, on payment of the fees fixed by its rules of practice.

Copies of  
evidence.

It shall report to the Minister on any other investigation held by it.".

Report to  
Minister.

**5.** The said act is amended by inserting after section 43 the following division and sections:

R.S., c.  
170, ss.  
43a, 43b,  
added.

#### "DIVISION V A

##### "PLACING OF A MUNICIPALITY UNDER THE CONTROL OF THE COMMISSION

"**43a.** If, during or at the conclusion of an investigation that it makes under the last paragraph of subsection 1 of section 22, the Commission ascertains facts which give it serious reason to believe that there has been any malfeasance, breach of trust or other misconduct on the part of one or more members of the council or officers of the municipality, it may present to a judge of the Superior Court of the district to which such municipality belongs a motion for an order placing the municipality under the control of the Commission.

Petition  
by Com-  
mission  
for  
placing  
under  
control.

"**43b.** Upon such motion, the judge shall order such proof as he deems necessary; and if he deems it necessary in the interest of the municipality and the evidence offered is sufficient, he shall grant the demand and order that the municipality be subject to the control of the Commission from the date he indicates; the provisions of Division VI applicable

Proof re-  
quired.

s'appliquent *mutatis mutandis* à la municipalité à compter de cette date; l'ordonnance doit être signifiée à la municipalité; elle est finale et sans appel.

Frais. Les frais sur cette requête sont déterminés par le juge qui l'entend. ».

Entrée en vigueur. 6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

to municipalities shall apply *mutatis mutandis* to the municipality from such date; the order must be served upon the municipality; it shall be final and without appeal.

The costs on such motion shall be determined by the judge who hears it." Costs.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.